



משפחה

Quarterly Publication of
The Jewish Genealogy Society
of Greater Washington

"Every man of the children of Israel shall encamp by his own standard with the ensign of his family" *Numbers 2:2*

Volume 25 , Number 2

Spring 2006



Library



LIBRARY NEWS

Judy Mostyn White, JGSGW Librarian

Greetings and Happy Family Hunting!

Until June, 2006 the JGSGW library collection is housed at the Isaac Franck Library [IFL] at 4928 Wyaconda Road, Rockville, MD 20852 (301-255-1970)

Virginia members should be aware of the Jack Klein Memorial Library of Jewish Genealogy & History, located at Beth El Hebrew Congregation, 3830 Seminary Rd, Alexandria, 703-370-9400. Contact JGSGW member, Faith Klein, for more information.



The Isaac Franck Library, and our library along with it, are going to move. The move will take place during May. We will be moving to Wilkins Ave, Rockville, not very far from the present location. As soon as we are settled there, look on our web site for directions to the new location. Please do not plan to use our library for awhile after the move. If anyone can help me do an inventory after the move, please let me know. You may contact me at judywhite@comcast.net.

The Isaac Franck Library, which has housed our library for over a decade without charge, is going to have a book sale during the first week of May. They need our help. If any of you can help them for their book sale, please contact Mindy Hecker at mhbooklover@aol.com.

Mishpacha

(Continued on page 3)

JGSGW Officers and Committee Chairs for 2005-2006

President	Sharlene Kranz SKranz_99@yahoo.com
Vice Presidents: Programming	Marlene Bishow MLBishow@mindspring.com
Membership	Ric Erdheim ricerdheim@yahoo.com
Administration	Sonia Pasis sonyamskp@verizon.net
Corresponding Secretary	Ben Okner b.okner@verizon.net
Recording Secretary	Jeff Miller SingingTM@comcast.net
Treasurer	Sue Isman ismanberg@comcast.net
Member At Large	Aaron Werbel werbel@mail.com
Immediate Past President	Benjamin Fassberg benjaminf@aol.com
Database Management	Marlene Bishow mlbishow@comcast.net
Librarian	Judy Mostyn White judymostyn@comcast.net
Mishpacha Co-editors	Donna Sellinger dfsmetsfan@yahoo.com Sharlene Kranz SKranz_99@yahoo.com
Research	Suzan Wynne srwynne@erols.com
Workshops	Benjamin Fassberg benjaminf@aol.com
Hospitality	Harriet Armoza
Translation Services	Ruth Brenner
Publicity	Open
Webmaster	Donna Sellinger dfsmetsfan@yahoo.com

משפחה

Mishpacha is the quarterly publication of the Jewish Genealogy Society of Greater Washington, Inc., serving Washington, Northern Virginia, and the Maryland suburbs.

Free to members, subscriptions are \$15 and \$20 foreign. Membership dues are \$25 for individuals and \$37.50 for families. Membership inquiries: PO Box 31122, Bethesda, MS 20824-1122

Appropriate ads the size of a business card will be accepted. The cost is \$15 for one submission or \$50 for one year (4 issues)

Mishpacha by the Jewish Genealogy Society of Greater Washington (JGSGW). All rights reserved. **Mishpacha** is intended to provide a free exchange of ideas, research tips, and articles of interest to persons researching Jewish family history. Permission for reproduction in part is hereby granted for other non-profit use, provided credit is given to the JGSGW and to the author(s) of the reproduced material. All other reproduction without prior written permission of the editor(s) is prohibited.

All JGSGW members are encouraged to submit their genealogical research experiences for publication in **Mishpacha**. Submit articles to either editor: Sharlene Kranz (SKranz_99@yahoo.com) or Donna Sellinger (dfsmetsfan@yahoo.com)

Back issues are available from Sharlene Kranz, 4336 Albemarle Street, NW, Washington, DC 20016 for \$5 each.

© 2005 Jewish Genealogy Society of Greater Washington, Inc.

Table of Contents

Library News	1
Overseas Research	5
Domestic Research	11
President's Letter	16
40% of Ashkenazi Jewry Descended from Just Four Women	16
JGSGW Translation Service	16
Upcoming Programs	17
Useful Websites	18

The JGSGW Web Site is located at:
<http://www.jewishgen.org/jgsgw>

(Continued from page 1)

NEW BOOKS

Z 6366 .R44; "Jewish genealogy worldwide" by Janice M. Regenstein, published 1981. Annotated bibliography of books on Jewish local history and subjects for genealogists, with index. Donated by JGSGW member, Sallyann Sack. Thank you, Sallyann.

CS 71 .L4856; "Belah and Jake: a garden of memories" by Charlotte Levin, published 1989. Polakavetz family history, from Novvy Bug, Russia.

DS 135 .G4 G4745; "Juden in Geseke" published 1997. History of the Jews of Geseke, Germany, and of the following families there: Abel, Aronstein, Bacharach, Cohen, Cohn, Goldenberg, Goldschmidt, Grunberg, Halle, Klestadt, Kronenberg, Loweberg, Muller, Oppenheimer, Rosenthal, Schiff, Schild, Steinberg, Stern, Zunsheim. Also a list of Holocaust victims. In German. Includes bibliography.

Z 1361 .E4 T96; "A selected list of newspaper and manuscript holdings" by Roy H. Tryon, published 1980. Holdings on North American immigration history and ethnicity at Balch institute for Ethnic Studies. Donated by Harry Boonin. Thank you, Harry.

DK 508.46 .K37; "A bibliographic review of a history of cities and villages of the Ukrainian SSR" by Adrian Karmazyn, published 1988. Bibliographic review of a 26 volume set published 1967-74, with a section on ways to use this source to study Ukraine.

DK 4030 .G38; "Gazetteer of Poland", published 1988. Polish place names approved by US Board of Geographic Names.

OLD BOOKS

Here are some of our older books that have been entered some time ago into the computer system of the IFL, with a description and their new call numbers:

N 7415 .B39; "Joods historisch museum" by Judith C. Belinfante, published 1978. Highlights of the Jewish Historical Museum in Amsterdam in historical context; in English and Dutch. Old call number G35.

RA 448.5 .I44 K73; "Silent travelers" by Alan M. Kraut, published 1994. Germs, genes, hygiene, and immigrants; includes bibliography and index. Old call number RG41.11.

Z 7164 .P8 U54; "Guide to the records of the Smolensk oblast" published 1980. Index to Smolensk regional records of the All-Union Communist Party, 1917-1941, on microfilms at the US National Archives. Old call number G54.

CS 3010 .M6514; "Les noms des Juifs de Grece" by Asher Moissis, published 1990. History, origin and meaning of first names and surnames of the Greek Jews, in French. Old call number G28.02.

DD 901 .H62 A3; "Geschichte und Schicksal der Juden in Heilbronn" by Hans Franke, published 1963. History of the Jews in Heilbronn, Germany from 1050-1945, in German. Old call number G27.3.

DK 511 .V4 A32; "Pamiatnaia Knizhika Vilenskoi Gubernii" published 1897. Gubernia record book of the Vilna region for 1898, statistics covering different professions with names and addresses, in Russian. Oversize book. Old call number OG41.4.

DS 135 .L5 C6; "Country register of the council of the main communities of the Lithuanian state" published 1909. In Hebrew and Russian, bibliography, volume 1 is a collection of laws and judgments from 1623-1761, volume 2 is a register of the land of the council of the major communities of Lithuania. Old call numbers OG 33.5 and OG33.6.

If you have any questions or comments about our library, suggestions for new purchases, or want to volunteer, you can reach me at 301-977-0154, or at judymostyn@comcast.net. Just please don't telephone between 6-8 pm or weekend mornings. Till next time, Happy family hunting!



Jewish Genealogical Society (New York)
is proud to host the
26th IAJGS International Conference on Jewish Genealogy
New York Marriott Marquis Hotel



August 13-18, 2006

JGS is happy to announce that **Samuel G. Freedman**, the award-winning writer and professor of journalism at Columbia University and author of *Who She Was: My Search for My Mother's Life*, will be the keynote speaker at the banquet on Thursday evening, August 17

For information on the conference go to www.jgsny.org.

For members expecting to attend IAJSG in New York, still looking for a place to stay AND ARE U.S. GOVERNMENT WORKERS, the W Hotel Times Square, located at 47th and Broadway, has rooms at U.S. Gov't rates of \$180 plus taxes. At last look, Mar. 16, rooms were still available at this rate. —David Harris

OVERSEAS RESEARCH



Searching the 1929 Polish Business Directory

From: Howard Fink <HowGen@verizon.net>
Data Coordinator, Business Directory Project Jewish Records Indexing - Poland

I am happy to announce that it is now possible to search for surnames through the entire 1929 Polish Business Directory. The credit for this goes to Logan Kleinwaks for performing the OCR (Optical Character Recognition) effort and developing the tools to make this process work, the purchase of higher quality scans of the 1929 Polish Business Directory by Jewish Records Indexing - Poland. Logan has added this Directory to his other databases at his Historical Directory Search Engine: <http://www.kalter.org/search>

A few years ago the OCR technology was not capable of analyzing the spotted and accented pages that we had from this Directory. Fortunately, we are now able to surmount these issues and thousands of pages have been processed.

After finding potential pages using Logan's Search Engine you can view copies of the Directory pages on the Jewish Records Indexing - Poland web site, hosted by JewishGen. Here are the basic steps:

- 1) Select the button to Search the 1929 Poland and Danzig Business Directory at: <http://www.kalter.org/search> and provide your search information and type.
- 2) Make a note of the resulting page numbers, which will appear below the search fields.
- 3) Go to the Jewish Records Indexing - Poland 1929 Polish Business Directory Project web site at: <http://www.jewishgen.org/jri-pl/bizdir/tableofcontents.htm> and select the section that contains your page number. (Note that you may click on the Directory title on the page containing your search results to go to this web page.)
- 4) Enter your exact page number in the box at the top center of the screen and use either the "Click for Page" control or the "Right click HERE to save page ..." control at the top of the page.
- 5) You can continue to navigate to additional pages from here.

More information on this project can be found at: <http://www.jri-poland.org/bizdir/start.htm>

SURVIVORS OF THE SHOAH

With the transfer of the Survivors of the Shoah Foundation to the University of Southern California, online access to over 50,000 testimonies is now available at: www.usc.edu/schools/college/vhi/. Privacy restrictions on the Internet limit the search parameters to the use of given name with surname initial.

EASTERN EUROPEAN JEWISH RECORDS

The Jewish Family History Foundation is a website dedicated to the dissemination of
Spring 2006

Jewish records from archives in Eastern Europe. This is accomplished by creating translated online databases and digitalized images of original documents. This website provides information suitable for genealogical and academic historical research. The focus is primarily on the Grand Duchy of the Lithuania-Kingdom of Poland Commonwealth in the 18th century; the early Russian Empire Revision Lists and 1765, 1784 census/tax lists of the Jewish communities. This area later became Belarus, Lithuania, Poland, and Ukraine, the ancestral homeland of 80 percent of the Jews alive in the world today. See www.jewishfamilyhistory.org

MONTREAL DIRECTORIES ON-LINE

City directories of Montreal from 1842-1940 are now online at <http://bibnum2.bnquebec.ca/bna/lovell/index.html>. The website is in French but the directories were published in English. From the early 1920s the directories include sections in French.

The directories include alphabetical directories of individuals and businesses, a street directory, and some classified advertisements. Some of these directories include a summary of conditions of the times, not only of the city, but also of Canada in general, and give information regarding who is holding various public offices - civic, federal and provincial. (From: Nu? What's Nu?)

NEW FROM STEPHEN MORSE

The Stephen P. Morse site at <http://stevemorse.org> has added portals to the UK census for all years from 1851 to 1901 located at Ancestry.com. It already had portals to the 1901 and 1911 Canadian censuses. Also added is the use of the database of zabasearch.com to find information about persons, usually living, such as birth dates, telephone numbers and addresses. It is in the "Births, Deaths and Other Vital Records" section of the site. (From: Nu? What's Nu?)

MYFAMILY.COM INCLUDES CANADIAN 1911 CENSUS AND MORE

MyFamily.com, parent company of Ancestry.com, has launched a new Canadian family research Web site, Ancestry.ca, (<http://www.ancestry.ca>). It now includes more than 150 million names and the first and only online fully indexed 1911 Census of Canada.

The 1911 Census of Canada index includes information on each inhabitant of the country, including place of habitation, marital status, age, place of birth, religion, occupation, education, and more. It covers nine provinces, Alberta, British Columbia, Manitoba, New Brunswick, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward Island, Quebec, and Saskatchewan, and two territories — the Yukon Territory and the Northwest Territories.

In addition, Ancestry.ca offers access to online collections of:

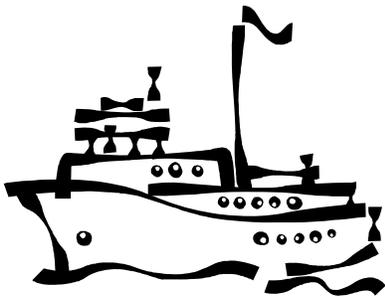
- Ontario Vitals
- Ontario Marriage Index, 1858-1899

- Ontario Birth Index, 1869-1907
- Ontario Death Index, 1869-1932
- Ontario & Nova Scotia Census Records, 1800-1842
- Canadian Genealogy Index, 1600s-1900s
- Canadian Address and Phone Directories, 1995-2002
- British Columbia Death Index, 1872 -1979

All are accessible at <http://www.ancestry.ca>.

The site is a fee-for-service site. To view all the contents on Ancestry.ca, membership is CDN \$99.95/annually or CDN \$14.95/monthly. A pay-per-view option is also available for CDN \$5.95/10 views, 14 days. Members of Ancestry.com can view all Canadian content with a World Deluxe membership.

CANADIAN PASSENGER LISTS TO BE AVAILABLE IN MARCH



The National Archives Canada originally planned to start placing digitized images of passenger lists online by the end of 2005. The project has slipped to March. It will include almost every port of entry for the years 1865 to 1921. Currently there are no plans for the Archives to include a name index to these records. The Nanaimo Family History Society of British Columbia plans to index all passengers at Halifax and Quebec (Montreal is included in the Port of Quebec) from 1900 to 1921.

ON-LINE BREMEN LISTS EXPANDED

In the April 25, 2004, issue of *Nu? What's New?* I reported that the Bremen Germany Chamber of Commerce planned to index extant emigration lists for that port city and had completed portions of the list. They have now completed 1920-1934, representing nearly 620,000 entries. Not all ships are present because some were lost. Eventually the group hopes to put all surviving lists through 1939 on the Internet. The site is located at http://www.schiffslisten.de/index_en.html

You can search the lists using a surname only or a portion of a surname. The system will then display all persons whose surname has the key letters supplied. Using the surname Weiss, the system displayed all names that had the consecutive characters w-e-i-s-s including Weiss, Schneeweiss, Schweiss, Serweiss, Stirnweiss, Weissenberg, Wessenberger, Weissenborn, Weissenbruch and others. There is no soundex search. Information provided includes name of the person, town of origin, ship, date of departure and name of the ship.

The site states that ships left Bremen/Bremerhaven for the United States, Canada and South America. Lists earlier than 1920 were systematically destroyed by officials who ran out of storage space. The surviving lists had been stowed in a salt mine during World War II together with other archival material. After the war, they were transferred by the Spring 2006

Russians to the Moscow Archives. In 1987 and 1990 the lists were given back to the Bremen Chamber of Commerce.

The project is a joint effort of the Bremen Chamber of Commerce and a Bremen society for family research called Maus. (From: Nu? What's Nu?)

SURVEY OF YIZKOR BOOKS IN THE UNITED KINGDOM IS PUBLISHED

From the Jewish Genealogical Society of Great Britain (JGSGB)

Jewish Memorial (Yizkor) Books in UK - Destroyed European Communities by Cyril Fox & Saul Issroff (ISBN 0-9537669-5-0) has been published by the Jewish Genealogical Society of Great Britain (London 2006 188 pages).

This book is a unique listing of approximately 1,000 yizkor books and *memorbücher* in 32 academic libraries in the United Kingdom.

The aim of this book is to keep alive the memory of the past and of the Holocaust, as it is recorded in these precious volumes. In addition, they are a valuable resource for genealogists seeking their roots.

A typical Yizkor Book is written in Yiddish or Hebrew (but many have English sections), and contains a history of the community, many pictures and photographs of buildings and people, and a list of those murdered by the Nazis.

A list of books translated or partly translated into English is given.

Localities such as country or place names are listed alphabetically. The original language(s) of each book are noted.

Bibliographic details about each entry, including the geographical co-ordinates of specific towns or villages are given (because many places have similar or even identical names)

Smaller places mentioned in yizkor books but not in the title of the book are listed.

A detailed introduction explains the historical origins, the significance and structure of yizkor books, the methods of compilation and the value to historians and genealogists.

USA: \$35 + p & p. \$10 (book will be sent by airmail). This may be ordered through our website: <http://www.jgsgb.org.uk/index.shtml>

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR JEWISH GENEALOGY OPENS IN JERUSALEM

From: Gary Mokotoff- <mokotoff@earthlink.net>

The International Institute for Jewish Genealogy and Paul Jacobi Center opened this week. Located at the Jewish National and University Library at Givat Ram, Jerusalem,

the new Institute, a non-profit organization, has two main aims: (1) to engage in Jewish genealogical research and teaching at the university level and (2) to make Jewish Genealogy a recognized academic discipline within the realm of Jewish Studies.

The Institute is the only one of its kind in the Jewish world. It plans to operate on an interdisciplinary basis and also in a collaborative way with organizations engaged in aspects of Jewish genealogy. It will put a premium on innovative programs and projects of practical benefit to individual family historians.

Its establishment is the result of efforts over the last two years of an international Founding Committee, headed by Sallyann Sack, of Washington, DC. and Yosef Lamdan of Israel. Lamdan, a former Israeli ambassador to the Vatican, has been appointed as Director of the Institute.

One of its first projects is an academic symposium to be held in Jerusalem in September with a view to setting research and teaching priorities for the new Institute. Experts from the academic and genealogical world will be presenting papers.

Its e-mail address is info@IJG.com.

MAJOR ADDITIONS TO JRI-POLAND DATABASE

From Stanley Diamond SMSDIAMOND@aol.com

Jewish Records Indexing-Poland is delighted to announce that new data has been processed and added to our database. Approximately 116,000 new entries for 67 towns were added.

JRI-Poland < www.jri-poland.org > now has indices to more than 2.7 million Polish Jewish records in its searchable database. Of the 67 towns, 13 are totally new to the JRI-Poland database.

Data for 14 Shtetl CO-OPS (volunteers indexing Mormon/LDS records) were added. Also, 26 more LDS microfilms have been fully indexed.

During the past year, JRI-Poland has been actively examining all previously created indices with an errata-seeking macro. This has delayed the uploading of funded data for some towns. Many town files are now in the process of being modified and those that are funded will be added to the database in the next data-processing sequence. We appreciate your patience.

We are listing the towns below followed by their Gubernia code (the first two letters of the name of their Gubernia) so that you can focus your search by Gubernia. Do ****not**** search by Town name as this will not generate results! For hints on maximizing your search results by using geographic coordinates, please refer to: http://www.jri-poland.org/hints_strategies.htm

If you have questions about the specific years and types of records in the database

for your town, go to the “Your Town” feature on the JRI-Poland website at www.jri-poland.org. You will find links there to your Town Leader or Shtetl CO-OP Coordinator who will be able to help answer your questions.

Special thanks — as always — goes to JRI-Poland’s Database Manager Michael Tobias, as well as to all the Shtetl CO-OP Coordinators and Volunteers, Archive Coordinators, Town Leaders and Contributors who have helped the JRI-Poland database continue to grow.

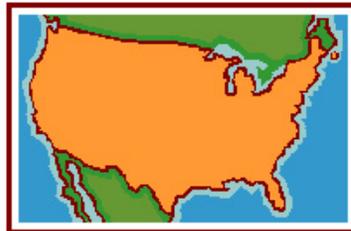
towns / files Gubernias/pre-war provinces

~~~

Bartna PR  
Bialobrzegi RA  
Bilgoraj LU  
Bodzanow PL  
Bolechow ST  
Borszczow TA  
Brzezany TA  
Bytom PI  
Chelm LU  
Drobin PL  
Drzewica RA  
Dubienka LU  
Frampol LU  
Gleiwitz PR  
Gniewoszow RA  
Grabowiec LU  
Horodlo LU  
Hrubieszow LU  
Ilza RA  
Janow Podlaski LU  
Jaryczow Nowy LW  
Jozefow LU  
Kaluszyn SI  
Klobuck PI  
Koden SI  
Kolomyja ST  
Komarow LU  
Kopyczynce TA  
Kosow Lacki SI  
Krasnystaw LU  
Krylow LU  
Laszczow LU  
Latowicz SI  
Lipsko RA  
Losice SI  
Mielec LW

Mikulince TA  
Mostiska LW  
Nadworna ST  
Navariya LW  
Pasym PR  
Plawno PI  
Rawa Ruska LW  
Ryczywol RA  
Sandomierz RA  
Sarnaki SI  
Skala TA  
Skole ST  
Sokolow Podlaski SI  
Stanislawow GA  
Stryj ST  
Szczepieszyn LU  
Szczytno PR  
Szydlowiec RA  
Tarnobrzeg LW  
Tomaszow Lubelski LU  
Trembowla TA  
Uchanie LU  
Warszawa WA  
Wegrow SI  
Winniki LW  
Wloszczowa KI  
Zakroczym WA  
Zawichost RA  
Zolkiewka LU  
Zwolen RA

Jewish Records Indexing - Poland, Inc. is an independent non-profit 501(c)(3) organization.



## Domestic research

**ITALIAN GEN DATABASE NOW HAS NEW YORK DEATH CERTIFICATE INDEX**

From: Ira Leviton <[iraleviten@yahoo.com](mailto:iraleviten@yahoo.com)>

I want to point out that our Italian (and other) cousins at the Italian Genealogical

Group have continued to add to their databases, which now includes death indices for New York City through 1948 and covers all the death certificates available at the New York City Municipal Archives.

Thanks to them we can now almost always get death certificate numbers and then order the certificates from the Municipal Archives without worrying whether the clerks can locate it – and do it from home.

The direct link to the databases is at <http://www.italiengen.org/databaselist.stm> but the connection to it via Steve Morse's site at [stevemorse.org](http://stevemorse.org) offers additional searching capacities.

### NEW YORK CITY BRIDE'S AND GROOM'S INDEXES

FROM: Gary Mokotoff, Nu? What's Nu?



#### Stephen P. Morse Completes Linking of New York Bride and Groom Indexes

The Stephen P. Morse site at <http://stevemorse.org> now has crosslinks between the bride and groom indexes for New York City located at the Italian Genealogy Group site at <http://www.italiengen.org>. After locating a man in the groom's index, there is a link to the index of the bride's record. Similarly, searching for a woman in the bride index provides a link to the groom index.

The groom index is for the entire city (1909-1936). The bride index is only for the boroughs of Bronx (1891-1937), Brooklyn (1891-1937) and Queens (1904-1937). Plans call for adding the Manhattan bride index to the online system. The bride index is incomplete.

Ancestry.com plans to announce shortly an every-name index to the 1910 census. When available it will mean that all the national U.S. censuses from 1790-1930 will have every-name indexes as well as images of the pages.

### ARCHIVEGRID - RESEARCH LIBRARIES GROUP LAUNCHED

From: "Joy Rich" <[joyrichny@earthlink.net](mailto:joyrichny@earthlink.net)>

The Research Libraries Group has launched ArchiveGrid. "ArchiveGrid contains nearly a million archival collection descriptions held by hundreds of libraries, archives and museums."

"A search result page includes a list of archive collections, a summary of the archives and archive locations that are represented in the collections, as well as a search box that enables the user to limit a search to a particular date range, an archive and/or the location of the archives. The description of each collection includes a title, the name of the archive, and some brief information from its description. Each entry also shows the users' search terms in context. The user can discover what archives have material on the topic by reviewing the summary of archives and archive location. Researchers who want more

information about the archive or who want to contact it can click on the name of the archive in the collection description. The archive's name is linked to the ArchiveGrid database of archive information."

Access is free until May 31st. <http://archivegrid.org/web/jsp/index.jsp>

## THE GODFREY LIBRARY

By Marlene Bishow, JGSGW

There is a turmoil brewing at the Godfrey Memorial Library. While the physical building is located in Middletown, CT, many of the members, known as "Godfrey Scholars," access resources of the library via the internet at <http://www.godfrey.org/> Membership is a modest \$35 per year. The current uproar centers on the discontinuation of access to HeritageQuest U.S. census records for new members and all current members by the end of 2006. It is not clear whether HQ dropped the Godfrey or the other way around.

The Godfrey Memorial Library was founded by Fremont Rider. It was Incorporated in 1947. The mission statement of the library is to provide a "...free public library of books, pamphlets, periodicals and other materials in the fields of American biography and genealogy and in related fields; to carry on and promote investigation and research in these fields and to publish the results thereof..."

In 1951, the library opened its doors and stacks. About ten years ago, the Board of Trustees agreed to the creation of an internet website for online access on a subscription basis.

Regardless of the actual facts in this recent matter, the Godfrey Library online offers links to many free sites and for members, to many additional paid resources. I have only been a Godfrey Scholar for less than a month. In that short time, I have spent dozens of hours pouring over the resources available on the site. I have been able to add spouse and children's names, birthdates, addresses, phone numbers and other details to complete my database. I have had enormous success using a resource called **FindUSA**. This is a search engine that generates a consolidated report that is very helpful in locating missing relatives or completing details about others. The report includes: full name, DOB, addresses for the past 30+ years; property records; court records; links to every person who lived at those addresses for the past 30 years and much more. Typical reports provide links to individuals; their parents; spouses; adult children.

Another resource that has provided interesting information is the **ProQuest Historical Newspapers**. Using this resource, I located two cousins by first identifying their names in their father's obituary and then following up after locating an engagement announcement for one of the sons. The newspapers are digital; every word searchable. The included newspapers are: *Atlanta Constitution (1868-1925)*, *Boston Globe (1872-1901)*, *Chicago Tribune (1890-1982)*, *Los Angeles Times (1881-1984)*, *New York Times (1857-2002)*, and *Washington Post (1877-1988)*.

The following is a list of resources available to Godfrey Scholars:  
American National Biography Online  
Oxford Dictionary of National Biography Online  
Early American Newspapers (Readex)  
OCLC Worldcat  
African American Biographical Database (Chadwyck-Healey/ProQuest)  
Marquis Who's Who  
Columbia World Gazetteer  
Early American Newspapers (Readex)  
NewspaperARCHIVE Elite (EBSCO)  
America's Obituaries (NewsBank)  
US & World Newspapers (NewsBank)  
19th Century Newspaper Collection (Accessible Archives)  
African American 19th Century Newspaper Collection (Accessible Archives)

### **PUBLIC RECORDS ACCESS AND MONITORING COMMITTEE: NJ, NJ, COLORADO**

IAJGS Chairperson Jan Meisels Allen <[janmallen@worldnet.att.net](mailto:janmallen@worldnet.att.net)>

This is an update on legislation that would prevent access to vital records in New Jersey. New Jersey AB 1390 removes vital records (birth, marriage, domestic partnership, death and fetal death records) from the definition of public records, thereby making access to such records very difficult, if not impossible. Another bill, as currently drafted, would also prevent anyone including genealogists from sharing, selling, reproducing or disclosing information contained in the vital record. If enacted, this means genealogists could not share information obtained from the vital records with relatives or other genealogists.

IAJGS is talking with the sponsors of the bill to try to get it amended to permit genealogical copies, but we need your voices to the legislators to help us achieve our goal. IAJGS has prepared a model letter for people to write to the bill sponsors and their legislators about permitting genealogical copies.

You can access this and more information on the bill, including how to find your legislator and the addresses of the sponsors on the IAJGS website <<http://www.iajgs.org/>>; go to the center of the page and double click on the icon of the newspaper boy holding the newspaper with "extra" saying the newest edition of the ECHO.

If you have any questions about this bill, please feel free to contact me at <[jan@IAJGS.org](mailto:jan@IAJGS.org)>. If you write to the legislators in New Jersey and hear back from them, we would be interested in learning what they say.

New Hampshire HB 1382 would have prohibited a public or private entity from disclosing an individual's personal information without the individual's consent. The bill defined an individual to include a deceased individual. I am delighted to inform you that I was informed by the New Hampshire House Judiciary Committee staff that New Hampshire HB 1382 was KILLED in committee by a 17-0 vote. No further action will occur.

Recently I posted that we had lost the battle on Colorado HB 1357 on retaining access to marriage application information- which includes information that is not included on the actual marriage license—access to marriage licenses were not affected by this bill. Due to the fantastic efforts of the greater genealogical community that was reversed today on the floor of the Colorado Senate!

IAJGS worked very closely with the Colorado Genealogical Council in drafting our respective statements. We offered a compromise of opening the information to anyone, not just immediate family, 50 years from the event. While the Senate author at last week's Senate Judiciary Committee appeared to accept our compromise solution, the committee voted it down unanimously, due to opposition by the County Clerk's Association. However, today at its second reading on the floor the Senator Isgar, the author, who is also the Senate Minority Leader, introduced two amendments, both were accepted and passed its second reading. In addition to the genealogical community's 50 year proposal, he also introduced an amendment proposed by the private investigators, which helps everyone- anyone can apply to the district court, which may at its discretion and with good cause order that the marriage application be inspected. In effect, this provision affects those records less than 50 years from the date of the marriage application.

The bill still has to face its third reading on the Senate floor and then go back to the House floor for approval of the amended version before it goes to the governor. While we are not expecting any surprises, its not over until the bill passes as currently drafted and amended and is signed into law. You can follow the bill's progress at <http://www.leg.state.co.us/> click on House bills, click on range that covers HB 1357, click on go. The amended bill version should be posted on March 31.

### **FINDING BIRTHDATES AND RELATED PERSONS**

Stephen P. Morse has added a "Finding Birthdates and Related Persons" portal to his site at <http://stevemorse.org>. It uses <http://www.privateeye.com> to identify contemporary Americans giving their name, town, state, and possibly birth date and names of other members of the household.

Such databases are useful for filling in the blanks about collateral relatives who are known only by name. These sites will provide their birthday, although such information can be inaccurate. Before relying on a birth date, make sure there are a number of hits for the name that corroborate the information. By providing the names of other members of the household, it may help fill in the blanks as to names of children and spouse. Then by searching for these individuals you can pick up their birth dates.

As noted in the last issue of *Nu? What's New?*, it can also be useful to locate women whose married surname is unknown. If you know the woman's birth date, searching this database for any person with a specific given name born on a specific date may provide you with the married name of the woman after analyzing the results.

If you have collateral lines with which you have little contact, use the Social Security Death Index to pick up death dates of persons and sites such as [privateeye.com](http://privateeye.com) to acquire birth dates of these relatives.

## President's Letter

Current newsletters received electronically from other Jewish genealogy societies, and available via email from the President:

StLGS March News 'n Notes  
Galitzianer - Geshet Galicia SIG  
Branches (Miami, FL)  
JGS of Southwest Florida  
JGS Conejo Valley & Ventura County (California)  
Kosher Koala (Sydney, Australia)  
San Francisco Bay Area JGS: ZichronNote  
JGS Washington State Evergreen Mishpacha  
Utah JGS  
LOOKING BACK" - the newsletter of the JGS of Tampa Bay.  
Jgs of Great Britain  
Family Legacies - Southern Nevada JGS



This is the time of year when JGSGW nominates and elects its slate of officers for next year. We're still looking for a few volunteers.



### 40% of Ashkenazi Jewry Descended from Just Four Women

Just in case you were one of the few people who were not made aware through the worldwide press or genealogical discussion groups, it has been demonstrated through DNA analysis that 40 percent of Ashkenazi Jews may be descended from four women who lived about 1000 years ago. There are many versions of the story on the Internet. The *Jerusalem Post* version can be read at <http://www.jpost.com/servlet/Satellite?cid=1136361070927&pagename=JPost%2FJPostArticle%2FShowFull>

### Do You Have A Family/Genealogy Website?

Send us the link and we will include it in the soon-to-be published JGSGW Membership Directory.

Be sure to include your full name.

Reply to: [JGSGW\\_DC@COMCAST.NET](mailto:JGSGW_DC@COMCAST.NET)

### JGSGW TRANSLATION SERVICES

JGSGW Volunteer Ruth Brenner has updated the Society's list of volunteer translators. This is a member-to-member service for our Society's membership.

Please remember that the persons providing translation services are not professional translators and are to be held harmless for any inaccuracies, errors, or omissions in the  
Spring 2006

quality of the translation they provide. This is strictly a “best efforts” service on the part of JGSGW volunteers.

The persons listed herein are JGSGW members offering their translation services only to JGSGW members without a fee, provided that the materials for translation are for the members’ exclusive use and are reasonable in length and complexity. Volunteers have the prerogative to charge for the services rendered. It is the responsibility of the user to establish beforehand all costs, if any, with the person providing the translation service.

**Material:** C=Cursive/Script P=Printed S=Spoken X=Not Stated  
**Proficiency:** G=Good F=Fair L=Limited

| NAME             | LANGUAGE     | MATERIAL/PROFICENCY |
|------------------|--------------|---------------------|
| Diane GOLDMAN    | FRENCH       | C/P-G               |
| Hans HIRSCH      | FRENCH       | C/P/S-G             |
| Shelley POLLERO  | FRENCH       | C/P/S-G             |
| Arleen TIEVSKY   | FRENCH       | C-F; P-G, S-L       |
| Ralph BAER       | GERMAN       | C/P-F               |
| Hans HIRSCH      | GERMAN       | C/P/S-G             |
| Arline SACHS     | GERMAN       | C/P/S-G             |
| Diane GOLDMAN    | HEBREW       | P-L                 |
| Nancy SCHOENBURG | HEBREW       | C-X                 |
| Shelley POLLERO  | ITALIAN      | P-G                 |
| Arline SACHS     | JUDEO-GERMAN | C/P/S-G             |
| Boris FELDBLYUM  | POLISH       | C/P-G               |
| Shelley POLLERO  | POLISH       | C-F/G               |
| Boris FELDBLYUM  | RUSSIAN      | C/P-G               |
| Diane GOLDMAN    | RUSSIAN      | C/P-G               |
| Shelley POLLERO  | RUSSIAN      | C/P-F               |
| Diane GOLDMAN    | SPANISH      | C/P-L               |
| Shelley POLLERO  | SPANISH      | C/P-L               |
| Boris FELDBLYUM  | UKRAINIAN    | C/P-G               |
| Marvin ENGEL     | YIDDISH      | C/P/S-F             |
| Mike GETZ        | YIDDISH      | P-G                 |
| Adrienne MALTZ   | YIDDISH      | P-F, S-C            |



## Upcoming Programs

**May 7, 2006**

B’nai Israel, Stearman Auditorium

**WORKSHOP (11:00 AM - 1:00 PM)**

Topic: TBA

**PROGRAM (2:00 PM - 4:00 PM)**

Topic: Daily Life in Galicia

Speaker: Suzan Wynne

Did you ever wonder what your ancestors' lives were like? Member and author Suzan Wynne will speak about daily life in the cities and shtetls of Galicia. An ample Q&A session will follow the presentation, so be sure to bring questions.

Suzan is the author of "Finding Your Jewish Roots in Galicia," a comprehensive guide to doing Galician-Jewish genealogical research. A new edition of the book will be released soon.

Suzan Wynne, is the founding president of Geshet Galicia, the Special Interest Group for Jewish genealogy. She has been doing Galician genealogical research for more than 25 years. Before retiring to pursue a mental health consultation and supervision practice, Suzan developed and directed a large, private outpatient mental health center in Montgomery County.

**June 11, 2006**

**PLEASE NOTE SPECIAL LOCATION FOR THIS MEETING:**

Potomac Community Center

11315 Falls Road (cross street - Woodington Dr.)

Potomac, MD 20854

Tel: 240-777-6960

Joint Meeting with JGS-Maryland

**PROGRAM (1:00 PM - 3:30 PM)**

Potluck luncheon and Installation of Officers

Speaker: Schelly Talalay Dardashti

Topic: "Making Connections: Every Genealogist's Dream"

Join us for a dialogue with genealogy journalist, Schelly Talalay Dardashti. We will explore how fellow genealogists have overcome brick walls and found family in unexpected places.



## Useful Web Sites

### JEWISH GENEALOGY

JGS of Greater Washington [www.jewishgen.org/jgsgw](http://www.jewishgen.org/jgsgw)  
Meeting information, local resources, tools, and links.

JewishGen: <<http://www.jewishgen.org/>>

The primary source of Jewish genealogy information.

Avotaynu: <<http://www.avotaynu.com/>>

Publisher of Avotaynu, genealogy books, and a free biweekly e-mail newsletter entitled "Nu? What's New?"

Routes to Roots Foundation Database: <<http://www.rtrfoundation.org/>>

Records available at Eastern European archives.

Sephardic Genealogy Sources: <<http://www.orthohelp.com/geneal/sefardim.htm>>

Yad Vashem Central Database of Shoah Victims' names: <<http://www.yadvashem.org/>>

## **PASSENGER LISTS AND SHIP INFORMATION**

Ellis Island Database One-Step Search Tools: <<http://www.jewishgen.org/databases/EIDB/>>

New York passenger arrival lists from 1892 to 1924.

Bremen Emigration Lists: <[http://www.schiffslisten.de/index\\_en.html](http://www.schiffslisten.de/index_en.html)>

Bremen passenger departure lists from 1920 to 1939.

Hamburg Passenger Lists: <<http://linktoyourroots.hamburg.de/>>

Passenger departure lists for 1890 to 1906.

Ship Arrival Database (from the Morton Allen Directory): <<http://www.cimorelli.com/safe/selectmad.htm>>

Search for ships by ship name, date, or port.

## **OTHER LINKS**

One-Step Web Pages by Stephen Morse: <<http://www.stevemorse.org/>>

A fantastic resource for genealogy researchers.

LDS Family Search: <[http://www.familysearch.org/Eng/Library/FHLC/frameset\\_fhlc.asp](http://www.familysearch.org/Eng/Library/FHLC/frameset_fhlc.asp)>

Records available from the Family History Libraries.

U.S. Vital Records: <<http://vitalrec.com/>>

Where to obtain vital records from any state in the U.S.

RootsWeb: <<http://www.rootsweb.com/>>

Links, including the Social Security Death Index.

Ancestry.com: <<http://www.ancestry.com/>>

Databases, links, newsletters, census images, etc.

Available by paid subscription. Free access to most databases at your public library.



May 7, 2006 B'nai Israel

Topic: Daily Life in Galicia

June 11, 2006 Potomac Community Center

Joint meeting with the JGS of Maryland

Topic: Connections / Installation of Officers

The Jewish Genealogy Society  
of Greater Washington, Inc.  
PO Box 31122  
Bethesda, MD 20824-1122



First Class Mail